
THE NORTHERN AFFAIRS ACT
(C.C.S.M. c. N100)

**Nelson House Community Incorporation
Regulation, amendment**

Regulation 69/2009
Registered April 6, 2009

Manitoba Regulation 45/2004 amended
1 The *Nelson House Community Incorporation Regulation, Manitoba Regulation 45/2004*, is amended by this regulation.

2 The French version of the title is amended by striking out "communauté" and substituting "collectivité".

3 Section 1 is replaced with the following:

Definition: "community"

1 In this regulation, "community" means the Incorporated Community of Nelson House.

4 In sections 2, 3, 5 and 11 of the French version "communauté" is struck out wherever it occurs and "collectivité" is substituted.

5 The centred heading before section 4 is replaced with "COUNCIL AND ELECTIONS".

6 Subsection 4(2) of the French version is amended by striking out "communautaire".

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
(c. N100 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
constitution de la communauté de Nelson
House**

Règlement 69/2009
Date d'enregistrement : le 6 avril 2009

Modification du R.M. 45/2004

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur la constitution de la communauté de Nelson House, R.M. 45/2004*.

2 Le titre de la version française est modifié par substitution, à « communauté », de « collectivité ».

3 L'article 1 est remplacé par ce qui suit :

Définition

1 Dans le présent règlement, « **collectivité** » s'entend de la collectivité constituée de Nelson House.

4 Les articles 2, 3, 5 et 11 de la version française sont modifiés par substitution, à « communauté », à chaque occurrence, de « collectivité ».

5 L'intertitre qui précède l'article 4 est remplacé par « CONSEIL ET ÉLECTIONS ».

6 Le paragraphe 4(2) de la version française est modifié par suppression de « communautaire ».

7 Section 6 is replaced with the following:

Election schedule

6 The election schedule for the community is as follows:

(a) three members, including the mayor, to be elected in 2008 and every four years after that;

(b) two members to be elected in 2010 and every four years after that.

8 Sections 7 and 8 are repealed.

9 Section 9 is amended

(a) in the French version, by striking out "communauté" and substituting "collectivité"; and

(b) by striking out "section 9" and substituting "subsection 181(4)".

10 Section 10 of the French version is amended

(a) in the part before clause(a), by striking out "communauté" and substituting "collectivité"; and

(b) in clause (c), by striking out "communautés" and substituting "collectivités".

11 Sections 12 and 13 are repealed.

12 Subsection 14(1) of the French version is amended by striking out "de communauté" and "communautaire".

7 L'article 6 est remplacé par ce qui suit :

Dates des élections

6 Les dates des élections pour la collectivité sont les suivantes :

a) trois membres, y compris le maire, doivent être élus en 2008 et, par la suite, tous les quatre ans;

b) deux membres doivent être élus en 2010 et, par la suite, tous les quatre ans.

8 Les articles 7 et 8 sont abrogés.

9 L'article 9 est modifié :

a) dans la version française, par substitution, à « communauté », de « collectivité »;

b) modifié par substitution, à « à l'article 9 », de « au paragraphe 181(4) ».

10 L'article 10 de la version française est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « communauté », de « collectivité »;

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « communautés », de « collectivités ».

11 Les articles 12 et 13 sont abrogés.

12 Le paragraphe 14(1) de la version française est modifié par suppression de « de communauté » et de « communautaire ».

13 The Schedule is repealed.

13 L'annexe est abrogée.

March 31, 2009
31 mars 2009

**Acting Minister of Aboriginal and Northern Affairs/
Le ministre par intérim des Affaires autochtones et du Nord,**

Eric Robinson

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba